

Wichtige Adressen...

Integrationsberatung:

- Hilfe bei Fragen zum Aufenthalt, Leistungen, Einbürgerung und Sprachkursen
- Unterstützung bei Wohnungs-, Arbeitsplatz-, Schul- sowie Kindergartenplatzsuche und Zeugnisanerkennung
- Begleitung bei Amtsgängen
- Beratung bei Sucht-, Schulden- und gesundheitlichen Problemen
- Beratung und Weitervermittlung bei Schwangerschaftskonflikten, häuslicher Gewalt und/ oder sexuellen Übergriffen
- Konfliktlösungsgespräche bei Problemen im Zusammenleben zwischen Ausländern und Deutschen.

Stadt Eschweiler, Abteilung für Integrationsangelegenheiten

Tamara Hartel, Zimmer 175, 1. Etage
Telefon 02403/71-623
Telefax 02403/60999-290
tamara.hartel@eschweiler.de

Demet Jawher, Zimmer 175, 1. Etage
Telefon 02403/71-320,
Telefax 02403/60999-348
demet.jawher@eschweiler.de

Übersetzer- und Begleitservice:

Zielgruppe:

Zum einen Migranten/Migrantinnen bei denen sprachliche Barrieren vorhanden sind und zum anderen Personen (z. B. auch Ärzte, MitarbeiterInnen sozialer Dienste), die zur Beratung o. ä. ehrenamtliche ÜbersetzerInnen brauchen.

Wer bietet es an?

Stadt Eschweiler in Kooperation mit dem Verein Bürgerbegegnungsstätte Eschweiler Ost e.V. (Tel. 6090080), dem Familienzentrum Wunderland (AWO, Tel. 889405) u. dem Familienzentrum Jahnstraße (BKJ, Tel. 508640).

Integrationsrat bei der Stadt Eschweiler:

Büro:

Rathaus der Stadt Eschweiler, Johannes-Rau-Platz 1, 52249 Eschweiler, 1. Etage, Zimmer 141

Vorsitzender:

Ilker Zaman

Kontakt:

Telefon 02403/71-509 o. 71-309

Sprechzeiten:

Im Rahmen der Vorbereitungen zu den Integrationsratswahlen am 07.02.2010, werden derzeit keine festen Sprechzeiten angeboten.

Haben Sie auch Ideen und Themen für diese Seite?

Dann melden Sie sich doch einfach bei Julia Albertz, Tel. 02403/ 71-726 oder unter julia.albertz@eschweiler.de.

Unter uns!

Informationen für Eschweiler!



Städtische Spiel- und Lernstuben- Orte der Begegnung

Seit den 80er Jahren unterhält das Jugendamt der Stadt Eschweiler die zwei Spiel- und Lernstuben in der Moselstraße 10 (Bürgerbegegnungsstätte) sowie in der Hüttenstraße 31. Orte der Begegnung, in denen Kinder und Jugendliche aus unterschiedlichen Nationen im Alter von 6 bis 16 Jahren in den Nachmittagsstunden betreut werden. Angeboten werden: Hausaufgabenhilfe und Freizeitgestaltung, Ferienspiele, Projekte und emanzipatorische Mädchenarbeit sowie sportliche Aktivitäten. Diese Angebote sind zu einem festen Bestandteil der Sozialstruktur des jeweiligen Stadtteils geworden. So sind allein in der Spiel- und Lernstube Moselstraße täglich ca. 80 Kinder und Jugendliche aktiv. Ein Höhepunkt sind sicherlich auch die alljährlich in den ersten beiden Sommerferienwochen stattfindenden Ferienspiele. Die Nachfrage ist dabei regelmäßig so groß, dass nur mit Mühe alle Kinder berücksichtigt werden können.

Die Spiel- und Lernstuben können damit auf eine lange Tradition der aktiven Integration von Kindern und Jugendlichen in Eschweiler zurückblicken. Orte der Begegnung, die das Verständnis unterschiedlicher Kulturen fördern und auch Brücken in den Stadtteil bauen. Für die Kinder und Jugendlichen sind sie aber vor allem eins: ein Ort zum Wohlfühlen.



Die MitarbeiterInnen der Eschweiler Spiel- und Lernstuben

Belediye Oyun- ve Öğrenme Salonu- Buluşma Yerleri

80li yıllardan beri Eschweiler Belediyesi Gençlik Kurumu Moselstraße 10 numarada (Halk Buluşma Merkezi) olduğu gibi Hüttenstraße 31 de . Buluşma Merkezlerinde, değişik milliyetlerden 6 ile 16 yaş arasında çocuk ve gençlerle öğleden sonraları ilgilenmektedir.. Buralarda sunulan yardımlar: Evödevi yardımları ve Boş zamanları değerlendirme, Tatil Oyunları, Projeler ve kız çocuklarının özgürleşmesine yardımcı olabilecek çalışmalar olduğu gibi sportif aktivitelere de yer verilmektedir. Bu yardımlar adı geçen Belediyenin Sosyal Bünyesinin sabit bir parçası haline gelmiştir. Böylece sadece Moselstraße de Oyun- ve Öğrenme Salonundan günde 80 çocuk ve genç insan faydalanmaktadır. Mutlaka en ilginç noktası da senelik yaz tatilinin ilk iki haftasında yapılan Tatil Oyunlarıdır. Talep devamlı olarak okadar fazladır ki, ancak zorlukla bütün çocukların katılabilmesi mümkün olabilmektedir.

Oyun- ve Öğrenme Salonlarının Eschweiler de ki çocukların ve gençlerin aktif entegrasyonunda uzun bir gelenek olduğu gözlemlenir. Buluşma Merkezleri, değişik kültürlerle köprüler kurmaya yardımcı olmaktadır. Ama Çocuklar ve Gençler için en önemli olanlardan biri ise: kendilerini iyi hissedebildikleri bir ortamdır.

غرف البلدية للعب والتعليم – أماكن اللقاء

تقوم دائرة رعاية الشبيبة التابعة لبلدية إيشفايلر منذ الثمانينيات بتوفير غرفتين للعب والتعليم في موزل شتراسي 10 (ملتقى المواطنين) وكذلك في هوتن شتراسي 31. أماكن اللقاء التي يتم بها رعاية الأطفال والشبيبة من جنسيات مختلفة ما بين سن السادسة حتى سن السادسة عشر في ساعات ما بعد الظهر. يتم تقديم العروض التالية: مساعدة حل الواجبات البيتية والقيام بنشاطات في وقت الفراغ، ألعاب في وقت العطلة، مشاريع و أعمال بنات تحريرية وكذلك نشاطات رياضية. لقد أصبحت هذه العروض جزءا ثابتا للتركيبة الاجتماعية لكل حي في المدينة. ويهدى يقوم يوميا حوالي 80 طفلا وشابا بمزاولة نشاطات في غرف اللعب والتعليم في موزل شتراسي وحده. ذروة النشاطات هي بالتأكيد أيضا الألعاب في وقت العطل والتي تتم سنويا في الأسابيع الأولى من عطلة الصيف. ان الإقبال على ما سبق ذكره اعلاه لهو بشكل منتظم كبير بحيث يمكن فقط وبعناء القيام برعاية جميع الأطفال.

يمكن لغرف اللعب والتعليم هنا العودة بالذاكرة الى تقاليد طويلة الامد لنشاطات اندماج الأطفال والشبيبة في إيشفايلر. أماكن اللقاء التي تشجع تفاهم ثقافات مختلفة وتبني أيضا جسورا في احياء المدينة. لكنها بالنسبة للأطفال والشبيبة لهي قبل كل شيء امر واحد: مكان للرفاهية.

Übersetzungen mit freundlicher Unterstützung von:

Übersetzungsbüro Kahlen

(Übersetzen - Dolmetschen – Büroservice)

Nothberger Straße 8-10, 52249 Eschweiler
Tel.: +49 (0)2403/503010, www.kahlen.com